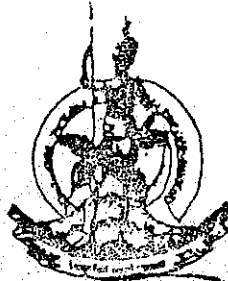
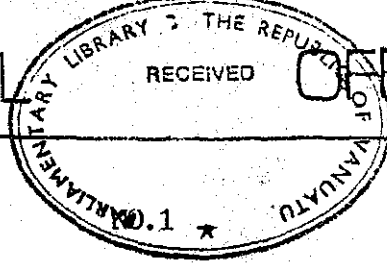


REPUBLIQUE
DE
VANUATU



REPUBLIC
OF
VANUATU

JOURNAL OFFICIEL OFFICIAL GAZETTE



6 JANVIER 1992

6 JANUARY 1992

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

ATTRIBUTION DES PORTIFOLIO.

NOTIFICATION OF PUBLICATION

MINISTERIAL PORTFOLIOS.

SOMMAIRE

PAGE

NOMINATION

3-4

CONTENTS

PAGE

APPOINTMENTS

1-2

REPUBLIC OF VANUATU

MINISTERIAL PORTFOLIOS

1 - PRIME MINISTER

Minister for Public Service, Planning and Statistics, Media Services and
Language Services,

THE HONOURABLE MAXIME CARLOT

with special responsibilities :

- 01 - Council of Ministers,
- 02 - Secretariat of Council of Ministers,
- 03 - Attorney General's Chambers,
- 04 - Auditor General Office,
- 05 - Public Service Department,
- 06 - Public Service Commission,
- 07 - National Planning and Statistics,
- 08 - Radio Broadcasting and Media Services,
- 09 - Language Services Department,
- 10 - Citizenship Commission,
- 11 - Scholarship Commission,
- 12 - Constitution of the Republic and related matters,
- 13 - Appointments of Ministers and political appointees,
- 14 - Coordination between ministries,
- 15 - Allocation related to ministries and Departments and housing allowances other allocations,
- 16 - All matters related to the localisation of the posts allocated to foreigners,
- 17 - All matters related with the President of the Republic and the State Office,
- 18 - All matters related with the Parliament and its secretariat.

AND

DEPUTY PRIME MINISTER

THE HONOURABLE JOHN SETHY REGENVANU,

Generally responsible for matters related to Justice, Culture and Women
Affairs including :

- 01 - Judicial Services
- 02 - Religion
- 03 - Cultural Center,
- 04 - National Archives and Museum,
- 05 - Women Affairs,
- 06 - Courts,
- 07 - Organisation of Judicial Administration,
- 08 - Cultural Activities,
- 09 - National Council of Chiefs,

THE HONOURABLE CHARLES NAKO

Generally responsible for matters relating to Home and Internal Affairs of Vanuatu including :

- 01 - Local Government,
- 02 - Elections,
- 03 - Natural Disaster, Relief,
- 04 - The Police and Prison Services,
- 05 - Defense and National Security,
- 06 - Civil Status,
- 07 - Municipality,
- 08 - Labour, Social Security and Industrial Training,
- 09 - National Housing Corporation,
- 10 - Charitable Organisations,
- 11 - Construction and Management of Sports Facilities,
- 12 - Youth and Sports

AND TOURISM,

THE HONOURABLE JIMMY WILLY,

Generally responsible for matters relating to the Public Finance, Commerce, and Industry of Vanuatu including :

- 01 - The Treasury,
- 02 - Imposition and Collection of Taxes (including Customs & Excise),
- 03 - Currency and Banking,
- 04 - Price Control,
- 05 - Industry and Commerce,
- 06 - Co-operatives,
- 07 - National Budget,
- 08 - The Companies' Office,
- 09 - Local Marketing of Primary Produce,
- 10 - Reserve Bank of Vanuatu,
- 11 - Development Bank of Vanuatu,
- 12 - National Commercial Bank of Vanuatu,
- 13 - Industrialized and exclusive Economic Zone,
- 14 - Improvement of Rural Business,
- 15 - Oils Mills,
- 16 - Abbatoirs,
- 17 - Chamber of Commerce,
- 18 - Vanuatu Shipping Registry,
- 19 - Vanuatu Investment,
- 20 - Tourism

TRADE

THE HONOURABLE SERGE VOHOR

Generally responsible for matters relating to external affairs of Vanuatu including :

- 01 - Immigration
- 02 - All matters related to Foreign Countries and Organisations,
- 03 - Foreign Trade,
- 04 - Relations with International Institutions,
- 05 - Overseas Missions,
- 06 - Protocol and Resident Diplomatic Missions,
- 07 - Foreign Aid Policy and Aid Liaison.

THE HONOURABLE AMOS BANGAVITI

Generally responsible for matters relating to Transport, Public Works,
Ports & Marine and Urban Water Supply including :

- 01 - Public Works,
- 02 - Aviation,
- 03 - Urban Water Supply,
- 04 - Ports & Marine,
- 05 - Wharfs and Airports,
- 06 - Construction and Maintenance of Roads,
- 07 - Maintenance of Public Vehicles and Equipments,
- 08 - Maintenance of Buildings and Installations,
- 09 - Maintenance of Ships and Wharfs,
- 10 - Vanair Ltd.,
- 11 - Air Vanuatu.

7 - MINISTER FOR NATURAL RESOURCES

THE HONOURABLE PAUL BARTHELEMY

Generally responsible for matters relating to Land its Conservation and
Development including :

- 01 - Land Tenure,
- 02 - Registration of Lands Titles,
- 03 - Official Lands Survey, Valuation and Mapping,
- 04 - Geology Survey,
- 05 - The Environment and its Conservation,
- 06 - Mineral Exploration and Exploitation,
- 07 - Geothermal Energy, Electrical Energy (including all Renewal
and Non-Renewal Energy),
- 08 - Coordination and Control of Development Projects

8 - MINISTER FOR EDUCATION,

THE HONOURABLE ROMAIN BATIK,

Generally responsible for matters relating to Education in Vanuatu including :

- 01 - Pre-School Education,
- 02 - Primary Education,
- 03 - Secondary and Continuing Education,
- 04 - Curriculum Unit,
- 05 - Institute of Education,
- 06 - Tertiary Institutions,
- 07 - Development of Schools,

9 - MINISTER FOR HEALTH AND RURAL WATER SUPPLY,

THE HONOURABLE HILDA LINI,

Generally responsible for matters relating to Health and Rural Water Supply
in Vanuatu including :

- 01 - Preventive and Curative Medical Services,
- 02 - Nutrition,
- 03 - Public Health,
- 04 - Dental Services,
- 05 - Local Medical Training,
- 06 - Health Quarantine,
- 07 - Handicaped Organisation,
- 08 - Traditional Medicine,
- 09 - Rural Water Supply.

10 - MINISTER FOR AGRICULTURE, LIVESTOCK, FORESTRY AND FISHERIES,

THE HONOURABLE ONEYN TAHI

Generally responsible for matters relating to Agriculture, Livestock, Forestry and Fisheries in Vanuatu including :

- 01 - Agriculture (including Coconut),
- 02 - Livestock,
- 03 - Forestry,
- 04 - Fisheries,
- 05 - Agriculture Research including Research such as IRHO and IRCC,
- 06 - Syndicat Agricole et Pastoral,
- 07 - Agricultural Development Projects,
- 08 - Livestock Development Projects,
- 09 - Fisheries Development Projects,
- 10 - Agricultural Shows,
- 11 - Forestry Research,
- 12 - Marine Reserve,
- 13 - Natai

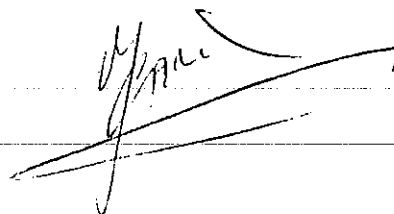
11 - MINISTER FOR POSTAL SERVICES, TELECOMMUNICATIONS AND
METEOROLOGY,

THE HONOURABLE EDWARD TABISARI,

Generally responsible for matters relating to Postal Services, Telecommunications
and Meteorological Services including :

- 01 - Postal Services,
- 02 - Philatelic Unit,
- 03 - Meteorological Services Department,
- 04 - Telecom. Authority,
- 05 - Vanitel Ltd.,
- 06 - Telecom. Vanuatu,

Made at Port Vila, this 21st day of 1991 1991.



ATTRIBUTION DES PORTFOLIO

1 - PREMIER MINISTRE, MINISTRE CHARGE DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'INFORMATION
ET DES SERVICES LINGUISTIQUES.

22413

L'HONORABLE MAXIME CARLOT

- 01 . Conseil des Ministres.
- 02 . Secretariat du Conseil des Ministres.
- 03 . Bureau de l'Attorney Général.
- 04 . Contrôleur Général des Comptes.
- 05 . Service de la Fonction Publique.
- 06 . Commission de la Fonction Publique.
- 07 . Commissariat au Plan et Bureau des Statistiques.
- 08 . Radio Diffusion et Bureau de l'Information.
- 09 . Services des Linguistiques.
- 10 . Commission de la Nationalité.
- 11 . Commission de la Bourse Scolaire.
- 12 . Constitution de la République et toute autre question s'y rattachant.
- 13 . Nomination des Ministres et des personnes à des postes politiques.
- 14 . Coordination inter-ministérielle.
- 15 . Allocations des ministères et des Départements ainsi que des allocations des résidences de fonction.
- 16 . Questions relatives à la localisation des postes des hauts fonctionnaires détenus par des Citoyens étrangers.
- 17 . Relation avec le Président de la République et son Secrétariat.
- 18 . Relation avec le Président du Parlement et son Serétariat.

2 - MINISTRE DE LA JUSTICE, DE LA CULTURE ET DE LA CONDITION FEMININE

VICE-PREMIER MINISTRE

TEL. 22229

L'HONORABLE JOHN SETHY REGENVANU

- 01 . Services Judiciaires,
- 02 . Religion,
- 03 . Centre Culturel,
- 04 . Archives Nationales et Musee,
- 05 . Condition Féminine,
- 06 . Tribunaux,
- 07 . Organisation de l'Administration Judiciaire,
- 08 . Conseil National des Chefs,
- 09 . Manifestations Culturelles.

3 - MINISTRE DES AFFAIRES INTERIEURES, JEUNESSE ET SPORT:

TEL. 22252

L'HONORABLE CHARLES NAKO

- 01 . Gouvernements Provinciaux.
- 02 . Elections.
- 03 . Désastres Naturelles et Secours.
- 04 . Services de la Police et de la Prison.
- 05 . Défense et Sécurité Nationale.
- 06 . Etat Civil.
- 07 . Municipalités.
- 08 . Bureau du Travail et des Affaires Syndicales.
- 09 . Habitat Social.
- 10 . Organisations Associatives.
- 11 . Construction et Gestion des Complexes Sportifs.
- 12 . Jeunesse et Sports.

4 - MINISTRE DES FINANCES, COMMERCE, INDUSTRIE ET DU TOURISME:

TEL. 23032

L'HONORABLE JIMMY WILLY

- 01 . Trésor Public.
- 02 . Patentes commerciales et Redevances.
- 03 . Monnaies et Banques,
- 04 . Contrôle des prix,
- 05 . Commerce et Industrie,
- 06 . Cooperatives,
- 07 . Budget National,
- 08 . Registre des Sociétés.
- 09 . Office de commercialisation des produits de base.
- 10 . Banque de la Réserve de Vanuatu.
- 11 . Banque de Développement de Vanuatu.
- 12 . Caisse Nationale de Prévoyance de Vanuatu.
- 13 . Banque Nationale de Commerce et d'Industrie.
- 14 . Chambre de Commerce,
- 15 . Zones industrielles et zones franches.
- 16 . Huileries,
- 17 . Abattoirs,
- 18 . Registres des Navires,
- 19 . Office d'Investissement du Vanuatu.
- 20 . Tourisme,

TEL. 22347

L'HONORABLE SERGE VOIR

- 01 . Immigration,
- 02 . Relations avec les pays etrangers et organismes etrangers,
- 03 . Commerce extérieur,
- 04 . Relations avec les Institutions Internationales,
- 05 . Missions Officielles,
- 06 . Protocole et missions diplomatiques,
- 07 . Aides extérieures.

6 - MINISTRE DU TRANSPORT, TRAVAUX PUBLICS, ET DE LA MARINE:

TEL. 22790

L'HONORABLE AMOS BANGAVITI

- 01 . Travaux Publics.
- 02 . Aviation.
- 03 . Service des Eaux en zone urbaine.
- 04 . Ports et Marine,
- 05 . Ports et Aérodomes,
- 06 . Construction et Entretien du réseau routier,
- 07 . Entretien des véhicules et équipements,
- 08 . Entretien des bâtiments et installations,
- 09 . Entretien des bateaux et installations portuaires.
- 10 . Vanair Ltd,
- 11 . Air Vanuatu.

7 - MINISTRE DES RESSOURCES NATURELLES

TEL. 23105

L'HONORABLE PAUL BARTHELEMY

- 01 . Service des Terres.
- 02 . Bureau des Hypothèques et Conservations Foncières.
- 03 . Service Topographique. Evaluation et Cartographie.
- 04 . Géologie,
- 05 . Environnement.
- 06 . Recherches et Exploitations Minières.
- 07 . Energie.
- 08 . Coordination et Contrôle des Projets de Développement.

8 - MINISTRE DE L'EDUCATION

TEL. 22309

L'HONORABLE ROMAIN BATH

- 01 . Enseignement Pre-scolaire.
- 02 . Enseignement Primaire.
- 03 . Enseignement Secondaire et Supérieur.
- 04 . Programmes scolaires.
- 05 . Institut d'Education.
- 06 . Formation Continue.
- 07 . Developpement des infrastructures scolaires.

9 - MINISTRE DE LA SANTE ET DES SERVICES DES FAUX EN ZONE RURALE

TEL. 22545

L'HONORABLE HILDA LINI

- 01 . *Medecine Curative et Préventive,*
- 02 . *Nutrition,*
- 03 . *Santé Publique,*
- 04 . *Dentaires,*
- 05 . *Formation des médecins,*
- 06 . *Association des Handicapés,*
- 07 . *Conseil des Médecins Practiciens,*
- 08 . *Médecine traditionnelle,*
- 09 . *Service des eaux en zone rurale.*

10 - MINISTRE DE L'AGRICULTURE, DE LA FORET ET DE LA PECHE

TEL. 23406

L'HONORABLE ONEYN TAHU

- 01 . Agriculture.
- 02 . Elevage,
- 03 . Forets,
- 04 . Peches,
- 05 . Instituts de Recherches (IRHO, IRCC,...).
- 06 . Syndicat agricole et pastoral.
- 07 . Projets de développement agricoles.
- 08 . Projets d'élevage,
- 09 . Projets de développement de peches.
- 10 . Foires agricoles,
- 11 . Recherche forestiere.
- 12 . Fonds marins,
- 13 . Natai.

11 - MINISTRE DES POSTES , TELECOMMUNICATIONS ET METEOROLOGIE

TEL. 23979

L'HONORABLE EDWARD TABISARI

- 01 . Postes,
- 02 . Philatélie,
- 03 . Météorologie,
- 04 . Telecommunications Authority,
- 05 . Vanitel Ltd,
- 06 . Telecom Vanuatu.

Fait à Port Vila, le 21 décembre 1991.



REPUBLIC OF VANUATU

STAMP DUTIES ACT [CAP.68]


APPOINTMENT

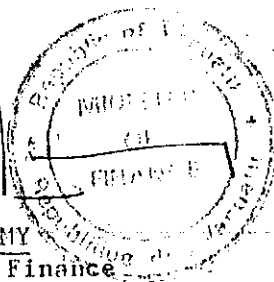
IN EXERCISE of the powers conferred by section 2(1) of the Stamp Duties Act [CAP.68], I hereby appoint

ESTELLE QUELEVU VORA

to be the Acting Controller of Stamp Duties with effect from the 1st day of January, 1992 to the 10th day of February, 1992.

MADE at Port Vila, this 21st day of December, 1991.


W. JIMMY
Minister of Finance





REPUBLIC OF VANUATU

COMPANIES ACT [CAP.191]


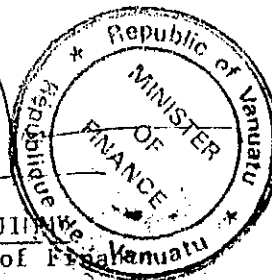
APPOINTMENT

IN EXERCISE of the powers conferred by section 410 of the Companies Act [CAP.191], I hereby appoint

JENNY TARI

to be the Acting Registrar of Companies with effect from the 1st day of January, 1992 to the 10th day of February, 1992.

MADE at Port Vila, this 31st day of December, 1991.


W. J. J. Wehaka
Minister of Finance


REPUBLIQUE DE VANUATU

LA LOI RELATIVE AUX DROITS DE TIMBRE (CAP. 68)

NOMINATION

VU les pouvoirs que lui confère le paragraphe 1) de l'article 2 de la loi relative aux droits de timbre (CAP. 68), le ministre des Finances nomme par les présentes

ESTELLE QUELEVO VORA

Contrôleur des droits de timbre par intérim du 1er janvier 1992 au 10 février 1992.

FAIT à Port-Vila, le 31 décembre 1991.

Le Ministre des Finances

W. JIMMY

REPUBLIQUE DE VANUATU

LA LOI SUR LES SOCIÉTÉS (CAP. 191)

NOMINATION

VU les pouvoirs que lui confère l'article 410 de la Loi sur les sociétés (CAP. 191)*, le Ministre des Finances nomme par les présentes

JENNY TARI

Conservateur des sociétés par intérim du 1er janvier 1992 au 10 février, 1992.

FALI à Port-Vila, le 31 décembre 1991.

Le Ministre des Finances

W. JIMMY

* Le chapitre (CAP.) 191 n'existant pas encore en version version française, il convient de continuer à se référer à la Loi n° 12 de 1986, JO spécial du 27 septembre 1986.

dans le commerce international et de son potentiel de croissance considérable.

2. Les Etats ACP et la Communauté reconnaissent que l'objectif à long terme à atteindre dans ce domaine est la libération progressive des échanges de services, dans le respect des objectifs de leurs politiques nationales et en tenant dûment compte du niveau de développement des Etats ACP.

3. Les Etats ACP et la Communauté reconnaissent en outre qu'il sera opportun et nécessaire de développer la coopération

dans ce secteur lorsque les résultats des négociations commerciales multilatérales seront connus.

4. En conséquence, les Parties contractantes négocieront des modifications ou des compléments à la présente Convention pour tenir compte des résultats des négociations commerciales multilatérales en cours au sein du GATT et les mettre à profit.

5. A l'issue des négociations prévues au paragraphe 4, qui se dérouleront dans le cadre du Conseil des Ministres, le Conseil des Ministres peut arrêter toutes modifications au présent chapitre.

TITRE II

Coopération dans le domaine des produits de base

CHAPITRE 1

Stabilisation des recettes d'exportation de produits de base agricoles

Article 186

1. Dans le but de remédier aux effets néfastes de l'instabilité des recettes d'exportation et pour aider les Etats ACP à surmonter l'un des principaux obstacles à la stabilité, à la rentabilité et à la croissance continue de leurs économies ainsi que pour soutenir leurs efforts de développement et leur permettre d'assurer ainsi le progrès économique et social de leurs populations en contribuant à la sauvegarde du pouvoir d'achat de celles-ci, il est mis en œuvre un système visant à garantir la stabilisation des recettes d'exportation provenant de l'exportation par les Etats ACP à destination de la Communauté, ou vers d'autres destinations, telles que définies à l'article 189, de produits dont leurs économies dépendent et qui sont affectés par des fluctuations de prix, de quantités ou de ces deux facteurs.

2. Pour la réalisation de ces objectifs, les ressources transférées sont affectées, selon un cadre d'obligations mutuelles à convenir dans chaque cas entre l'Etat ACP bénéficiaire et la Commission, soit au secteur, entendu au sens le plus large possible, qui a enregistré la baisse de recettes d'exportation afin d'y être utilisées en faveur des agents économiques touchés par cette baisse, soit, dans tous les cas appropriés, à des fins de diversification, pour être utilisées dans d'autres secteurs productifs appropriés, en principe agricoles, ou pour servir à la transformation de produits agricoles.

Article 187

1. Les produits couverts sont les suivants:

Position nomenclature combinée

| | |
|--|------|
| 1. Arachides en coques ou décortiquées | 1202 |
| 2. Huile d'arachide | 1508 |
| 3. Cacao en fèves | 1801 |

| | |
|--|--|
| 4. Coques, pellicules et autres déchets de cacao | 1802 |
| 5. Pâte de cacao | 1803 |
| 6. Beurre de cacao | 1804 |
| 7. Poudre de cacao | 1805 |
| 8. Café vert ou torréfié | 0901 11 à 0901 22 |
| 9. Extraits, essences et concentrés de café | 2101 10 11 2101 10 19 |
| 10. Coton non cardé ni peigné | 5201 |
| 11. Linters de coton | 1404 20 |
| 12. Noix de coco | 0801 10 |
| 13. Coprah | 1203 |
| 14. Huile de coco | 1513 11 1513 19 |
| 15. Huile de palme | 1511 |
| 16. Huile de palmiste | 1513 21 1513 29 |
| 17. Noix et amandes de palmiste | 1207 10 |
| 18. Peaux brutes | 4101 10 à 4101 30 4102 4103 10 |
| 19. Cuirs et peaux de bovins | 4104 10 à 4104 29 4104 31 11 4104 31 19 4104 31 30 4104 39-10 |
| 20. Peaux d'ovins | 4105 |
| 21. Peaux de caprins | 4106 |
| 22. Bois bruts et équarris | 4403 |
| 23. Bois sciés | 4407 |
| 24. Bananes fraîches | 0803 00 10 |
| 25. Bananes sèches | 0803 00 90 |
| 26. Thé | 0902 |
| 27. Sisal brut | 5304 10 |
| 28. Vanille | 0905 |
| 29. Girofle | 0907 |
| 30. Laine non cardée ni peignée | 5101 |